



**RAIDER<sup>®</sup>**  
*Power Tools*

#### Contents

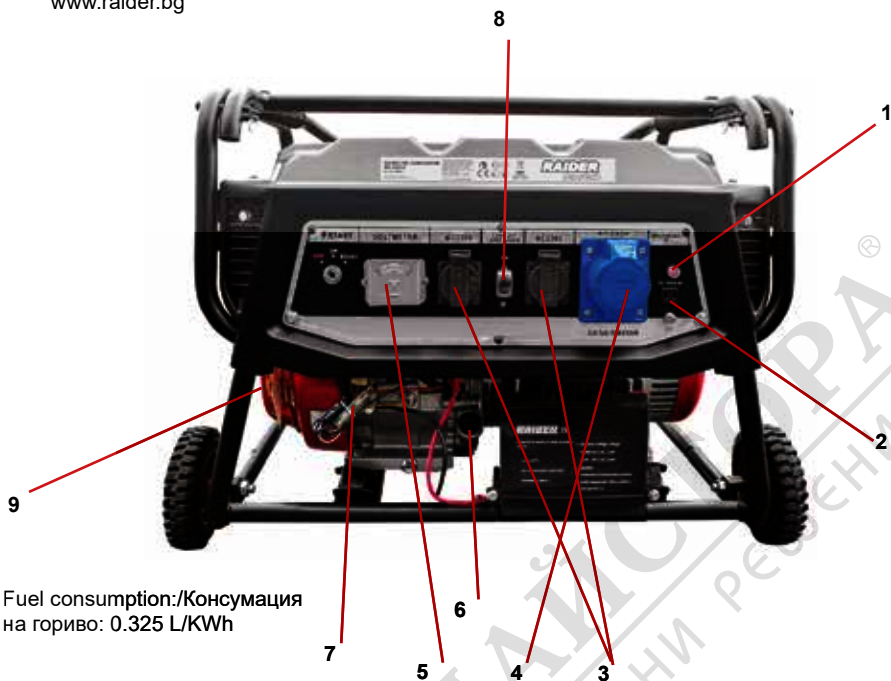
|    |    |                                   |
|----|----|-----------------------------------|
| 2  | BG | схема                             |
| 3  | BG | оригинална инструкция за употреба |
| 9  | EN | original instructions' manual     |
| 15 | RO | instrucțiuni originale            |
| 21 | SR | originalno uputstvo za upotrebu   |
| 27 | SL | navodilo za uporabo               |
| 33 | MK | упатство за употреба              |
| 39 | EL | Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης          |
| 45 | HR | Upute za upotrebu                 |

- генератор за ток монофазен
- gasoline generator
- generator benzina
- benzinski generator
- generator moči
- генератор на струја
- ισχύ γεννήτριας
- generator

**RD-GG04**

**USER'S MANUAL**





Fuel consumption:/Консумация  
на гориво: 0.325 L/KWh

#### Изобразени елементи:

1. Защита против претоварване (токова защита)
2. Изход за постоянен ток 12V
3. Контакти за променлив ток 230V
4. Предпазител
5. Волтметър
6. Капачка на маслото (нивомер)
7. Датчик за маслото
8. Електрически ключ (пусков ключ)
9. Електрически стартер,ръчен стартер

#### Depicted elements:

1. Protection against overload (current protection)
2. DC output of 12V
3. Output 230V
4. Fuse
5. Voltmeter
6. Cap Oil (gauge)
7. Sensor for oil
8. Power switch (starting switch)
9. Electric starter/recoil



Прочетете ръководството преди употреба!  
Refer to instruction manual / booklet!



Носете защитни очила!  
Wear safety glasses!



Носете защитни антифони!  
Always wear hearing protection!



Носете защитни ръкавици!  
Always wear safety gloves!

## Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-успешно развиващата се марка - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервисна мрежа с 45 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази машина моля, внимателно се запознайте с настоящата “Инструкцията за употреба”.

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната и употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то “Инструкцията за употреба” трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия собственик да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. +359 700 44 155, +359 2 934 10 10, [www.raider.bg](http://www.raider.bg); [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com).

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| параметър                                       | мерна единица     | стойност                                                    |
|-------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------|
| Модел                                           | -                 | RD-GG04                                                     |
| Тип на двигателя                                | -                 | бензинов, четиритактов, едноцилиндров с въздушно охлаждане. |
| Работен обем на двигателя                       | cm <sup>3</sup>   | 389                                                         |
| Мощност на двигателя:                           | kW                | 5.5                                                         |
| Обороти на празен ход                           | min <sup>-1</sup> | 3600                                                        |
| Променливо напрежение изходящ ток               | V                 | 230                                                         |
| Честота                                         | Hz                | 50                                                          |
| Постоянно напрежение изходящ ток                | V                 | 12                                                          |
| Начин на стартиране на двигателя                | -                 | ел. стартер/ръчен стартер                                   |
| Обем на резервоара за гориво                    | L                 | 25                                                          |
| Гориво                                          |                   | безоловен бензин                                            |
| Възпламенителна система                         |                   | безконтактен транзистор                                     |
| Габарити                                        | mm                | 730×570×550mm                                               |
| Ниво на звуковото налягане $L_{pA}$ K = 3 dB(A) | dB(A)             | 72.9 dB(A)                                                  |
| Ниво на звуковата мощност $L_{wA}$ K = 3 dB(A)  | dB(A)             | 96 dB(A)                                                    |
| Тегло                                           | kg                | 82                                                          |

#### 1. Указания за безопасна работа

При използването на уредите трябва се спазят някои предпазни мерки, свързани със безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете указанията за безопасност. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им това упътване за употреба. „Евромастер Импорт Експорт” ООД не поема отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

1.1. Не трябва да се извършват никакви промени по електрогенератора. За поддръжката и принадлежности трябва да се използват само оригинални части.

1.2. Забранява се промяната на оборотите на двигателя извън фабричната настройка.

1.3. Забранява се употребата на генератора за промишлено токоподаване.

1.4. Забранява се свързването на генератора към сградната инсталация.

1.5. Забранява се свързването на два или повече генератора един с друг.

1.6. Отработените газове не трябва да се вдишват, поради опасност от отравяне.

1.7. Не допускайте в близост деца и животни, когато генератора работи.

1.8. Опасност от изгаряне, не докосвайте инсталацията за отработени газове (ауспук) и задвижващия агрегат.

1.9. Бензинът и бензиновите изпарения са лесно запалими респ. избухливи.

1.10. Никога не използвайте електрогенератора в помещения с лесно запалими вещества – опасност от експлозия. Не използвайте генератора в затворени помещения, тъй като двигателят произвежда отровни газове при работа.

1.11. Поставете генератора на най-малко 1 метър от сгради, както и от друго оборудване, запалителни вещества (туби и варели с бензин и други подобни горива)

1.12. Никога не пушете в близост до генератора.

1.13. Старайте се да не разливате гориво около отвора на резервоара. В случа, че разлеете почистете внимателно и изчакайте достатъчно за да изсъхне, дотогава не включвайте двигателя.

1.14. По време на транспорта електрогенераторът трябва да се обезопаси срещу подхлъзване и преобръщане.

1.15. Ако искате да транспортирате уреда, изпразнете преди това резервоара за бензин

1.16. Поставете генератора на равна повърхност. Поставянето на генератора под наклон може да доведе до разливане на гориво.

1.17. При транспортиране или зареждане с гориво винаги изключвайте мотора.

1.18. Не зареждайте близо до открита светлина, огън или летящи искри, не изпразвайте резервоара

1.19. Не докосвайте никакви механично задвижени или горещи части. Не отстранявайте никакви защитни покрития.

1.20. Не излагайте генератора под влиянието на дъжд или повишена влажност.

1.21. Генераторът се задвижва от мотор с вътрешно горене, който в областта на ауспуха (на противоположната страна на контакта) и изхода на изпускателната тръба предизвиква нагорещяване. Избягвайте близостта на тези повърхности поради опасност от жожни изгаряния.

1.22. Пазете се от електрически опасности. На открито използвайте само разрешените за това удължителни кабели. Дължините на проводниците към консуматора трябва да бъдат възможно най-къси.

1.23. Не включвайте генератора в домакинската ел. мрежа, това може да предизвика повреда на генератора или други електрически уреди в дома.

1.24. Не пипайте генератора, с мокри ръце, докато работи. Електрически хранящи проводници и включени уреди трябва да бъдат в безупречно състояние.

1.25. Включвайте само уреди, чиито данни за напрежение са съвместими с изходящото напрежение на електрогенератора. Не включвайте уреди с мощност по-голяма от 2.0 kW.

1.26. Никога не включвайте електроуреди към генератора, преди да сте го стартирали

1.27. Използвайте само защитно изолирани уреди. Не докосвайте никакви механично задвижени или горещи части. Не отстранявайте никакви защитни покрития.

1.28. Генераторът не трябва да бъде излаган на влага или прах..

1.29. Бензинът е много лесно запалим ! Съхранявайте бензина само в предназначенияте за целта съдове

1.30. Зареждайте бензин само на открито и не пушете докато зареждате

1.31. Докато двигателят работи или е още топъл не сваляйте капачката, на резервоара за бензин и не зареждайте генератора с гориво. При зареждане използвайте фунии или туби с подходящи накрайници, за да не разливате бензин по генератора. Ако разлееете гориво го подсушете незабавно.

1.32. Не съхранявайте генератора в затворено помещение, когато в резервоара има гориво. Изпаренията могат да предизвикат пожар.

1.33. Изпразнете резервоара за гориво и карбуратора, в случай че няма да използвате генератора дълго време или ще го транспортирате-при поддръжка.

1.34. Не използвайте бензин за почистване на машината и двигателя.

1.35. Съхранявайте отработеното масло в оригиналната опаковка и го предайте за преработка, на определените за това места.

2. Предназначение на уреда.

Генераторът RAIDER RD-GG04 е предназначен да захранва ръчни електрически инструменти или прибори с максимална мощност до около 5500W. Да се има в предвид, че някои уреди имат по-висока стартова мощност от указаната.

**Генераторът не е подходящ за захранване на компютри и друга прецизна техника.**

Генераторът има контакт за 230 V и правотоков изход за 12 V, който се използва за зареждане на акумулаторни батерии.

Генераторът е оборудван с автоматичен регулатор на напрежението (AVR).

3. Работа с уреда.

3.1. Стартиране на бензиновия двигател.

Преди стартиране на бензиновия генератор се уверете, че няма включени консуматори. Проверете нивото на маслото и горивото, евентуално добавете.

Проверете маслото – да бъде SAE 10W-30 или SAE 15W40.

Погрижете се за достатъчна вентилация на уреда.

Уверете се, че запалителният кабел е закрепен към запалителната свещ.

Преценете непосредственото обкръжение на електрогенератора.

Изключете евентуално включен електрически уред от електрогенератора.

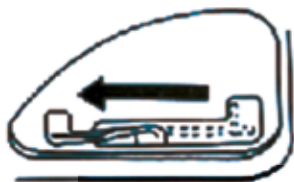
При стартиране носете защитни ръкавици.

1. Подайте гориво, като завъртите кранчето показано на фиг.1



2. Поставете прекъсвача на запалването на контакт в положение „ON“ (фиг.2)

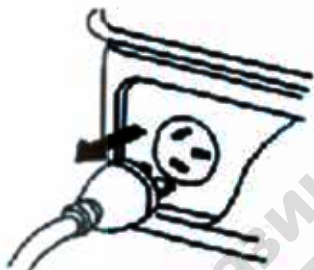




3. Плъзнете смукача в крайно ляво положение спазвайки указателната табела (фиг.3)



4. Дръпнете плавно въжето на стартера (9), докато усетите сцепление (усилие) и издърпайте за запалване на машината. (фиг.4)



5. След старта на двигателя върнете обратно смукача в изходно положение.

**ВНИМАНИЕ!!!** Преди стартиране на двигателя се уверете, че не сте включили електрическа апаратура към генератора (фиг.5)

#### Внимание!

Двигателят е без масло в картера и е снабден с датчик за нивото на маслото. При ниско ниво на маслото двигателя може да не стартира. При зареждането с масло генератора трябва да е в хоризонтално положение. Маслото се налива бавно докато прелее. Не използвайте престояли или неподвижни масла (хидравлично, трансмисионно и т.н.). Винаги проверявайте нивото на маслото преди да започнете работа или при внезапно спиране на двигателя.

Недостигът на масло може да причини повреда на двигателя, излишъкът от масло води до зацапване на свещта.

#### ВАЖНО!!!

Резервоарът не е зареден с гориво. Двигателят е четиритактов!!! Не наливайте масло в бензина!!!

Налейте пресен безоловен бензин в резервоара, като за целта използвайте фуния или туба с подходящ накрайник ( не са включени в комплектовката на машината).

Не използвайте престояли горива.

Използване на изхода за прав ток.

Използва се само за зареждане на акумулатори 12V.

С помощта на кабели за зареждане свържете акумулатора към изхода за прав ток. Кабелите трябва да се свържат към акумулатора както следва: свържете червения кабел към положителния (+) полюс, а черния към отрицателния (-) полюс на акумулатора.

Не променяйте този начин на свързване, за да не повредите генератора или акумулатора

Свързвайте кабелите първо към акумулатора и после към генератора.

Сваляйте кабелите първо от генератора и после от акумулатора.

Не се опитвайте да запалите автомобил докато генератора е свързан към акумулатора на автомобила, защото може да повредите генератора.

Изхода за прав ток може да се използва едновременно с изхода за променлив ток.

При претоварване на право токовата верига, автоматичният предпазител ще изключи /ще излезе навън/. Ако това се случи изчакайте няколко минути преди да го натиснете за да възстановите веригата.

### 3.2. Спиране на двигателя.

Преди да спрете електрогенератора, оставете го за кратко време да работи без натоварване, за да може агрегатът да се охлади”.

1. В случай, че към генератора е свързана електрическа верига, задължително поставете ключа в положение „OFF” ( превключвател с надпис „CIRCUIT BREAKER”)

2. След което разкачете механично електрическата верига от куплунга

3. Поставете прекъсвача на запалването на контакт в положение „OFF”

4. Поставете смукача в оказаното на табелата положение за окончателено спиране на двигателя.

**Внимание!** Електрогенераторът е съоръжен със защита от претоварване.

**ЗАБЕЛЕЖКА! ВАШИЯТ БЕНЗИНОВ ГЕНЕРАТОР Е СНАБДЕН СЪС СПИРАТЕЛЕН КРАН ЗА ПРЕКЪСВАНЕ НА ПОДАВАНЕТО НА ГОРИВО НЕПОСРЕДСТВЕНО ОТ РЕЗЕРВОАРА КЪМ РАБОТНАТА СИСТЕМА ( НАМИРА СЕ В ДЯСНО ОТ СМУКАЧА, КРАН С НАДПИС „FUEL”). ПРИ ТРАНСПОРТИРАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА ЗАВЪРТЕТЕ ЛОСТА НА КРАНА В ПОЛОЖЕНИЕ „OFF”.**

### ВНИМАНИЕ!

**НЕПОСРЕДСТВЕНО ПРЕДИ РАБОТА ПОСТАВЕТЕ ЛОСТА НА КРАНА В ПОЛОЖЕНИЕ „ON” ЗА ДА ОСИГУРИТЕ ПОДАВАНЕТО НА ГОРИВО КЪМ ДВИГАТЕЛЯ!!!**

### 4. Почистване, поддръжка и съхранение.

4.1. Поддържайте защитните приспособления, въздушните прорези и корпуса на мотора незамърсени от прах и мръсотия, колкото е възможно.

4.2. Почиствайте уреда с чиста кърпа или със сгъстен въздух под ниско налягане.

4.3. Препоръчваме Ви, да почиствате уреда непосредствено след всяко използване.

4.4. Периодично проверявайте състоянието на въздушния филтър, който е от дунапен и се почиства чрез изпиране с вода.

4.5. Периодично да се проверява нивото на маслото в системата на генератора.

4.6. Генераторът трябва да се съхранява на сухо и чисто място, като трябва да се подготви за съхранение по следния начин:

- Поставете кранчето за бензина в положение „OFF”

- Развийте и свалете чашката на филтъра

- Поставете кранчето за бензина в положение „ON” източете бензина от резервоара

- Завийте чашката обратно

- Стартирайте двигателя и го оставете да работи докато угасне. По този начин ще отстраните горивото от карбуратора

- Издърпайте бавно ръкохватката на стартера докато усетите усилие. Това е такта на сгъстяване. В тази позиция смукателният и изпускателният клапан са затворени, което помага за предотвратяването на корозия в цилиндъра.

## 5. Отстраняване на неизправности.

| Повреда                                                          | Проверете:                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигателят не може да запали.                                    | Запалителната свещ<br>Нивото на горивото<br>Положението на спирателния кран<br>Проверете нивото на маслото                 |
| Двигателя стартира и работи нормално, но не подава електричество | Превключвателя на електрическото подаване                                                                                  |
| Генераторът има твърде малко или никакво напрежение.             | Причина:<br>Регулаторът или кондензаторът е дефектен.<br>Задействана максималнотокова защита.<br>Замърсен въздушен филтър. |



## 6. Опазване на околната среда.

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържашите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Съгласно Директивата на ЕС 2012/19ЕС относно излезлите от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържашите се в тях вторични суровини.

